



Día de Suiza 2016, La Paz - Bolivia



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza en Bolivia

Cooperación Suiza en Bolivia

## CONTENIDO



Días Consulares 2016



Nuevo Embajador



Capitalizando el conocimiento en género



Presión sobre la cooperación al desarrollo



Mi amigo Wicky



4ta Convocatoria del Fondo Cultural de la Embajada Suiza



Los delirios de Lara / Boleros de Caballería



Suiza cumple 725 años



Despedidas y Bienvenidas



Alegría en las Comunidades suizas

Es muy grato dirigirme por primera vez a ustedes, lectoras y lectores, en un mes en el que tuve el honor de festejar el Día de Suiza en esta linda tierra boliviana.

Es bueno recordar que Suiza cumplió 725 años este 2016; se compone de 26 regiones apoyadas en la soberanía, la solidaridad, la libertad y la neutralidad, además de un fuerte intercambio con el mundo en diferentes niveles. Suiza es un país plurinacional y plurilingüe cuyo fundamento de cohesión en la convivencia es la aceptación de la diversidad, principalmente a través del federalismo, de un sistema sostenible de redistribución de la riqueza, de una tradición de democracia directa y de la reconciliación de intereses, en otras palabras: una fuerte cultura de compromiso, de inclusión, de equidad, de estabilidad política y de prosperidad. Suiza, también encarna una fuerza innovadora demostrada, por ejemplo, con el túnel San Gotardo o con el Solar Impulse II, avión que culminó la vuelta al mundo usando energía solar.

Las relaciones bilaterales suizo bolivianas - pese a la gran distancia geográfica - son cordiales, fluidas y de gran respeto; para prueba están las más de mil suizas y suizos en Bolivia así como las más de cinco mil bolivianas y bolivianos en Suiza, creando y alimentando un intercambio importante entre nuestras culturas.

## Editorial

Y por supuesto, está la Cooperación al Desarrollo y la Ayuda Humanitaria como pilar principal de un trabajo conjunto que, hace décadas, lucha sin descanso contra la pobreza, apoyando valores comunes como la paz, los derechos humanos, la democracia, el desarrollo económico-social y la conservación del medio ambiente. A la fecha, está claro que nuestro apoyo no sólo es financiero sino más bien y sobre todo de intercambio de conocimientos y experiencias. Hacia el futuro, en lo que queda del año, estamos trabajando para culminar nuestra Estrategia de Cooperación 2018 - 2021. Una nueva experiencia que sin duda nos traerá satisfacciones compartidas y grandes desafíos, comenzando por profundizar el trabajo en Bolivia como un país de renta media.



Roger Denzer  
Embajador de Suiza en Bolivia

## Días Consulares 2016 en Bolivia



Del 17 al 23 de octubre 2016 se llevarán a cabo, por cuarta vez, los Días Consulares en Bolivia. Personal autorizado del Centro Consular Regional Andino, de la Embajada de Suiza en el Perú, visitará La Paz y Santa Cruz. La estación móvil tomará datos biométricos para pasaportes suizos y/o carnets de identidad. Este servicio puede usarse si se posee un documento de viaje suizo con vencimiento dentro del próximo año o para quienes requieran una legalización de firma.

Para menores de edad, es imprescindible que cada ciudadano suizo se asegure que sus hijos se hallen inscritos en el registro civil de Suiza.

Para solicitar un nuevo documento de identidad suizo visite: [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch)

Para solicitar legalización de firma visite: [lim.vertretung@eda.admin.ch](mailto:lim.vertretung@eda.admin.ch)

Toda información o actualización puede ser dirigida a [paz.vertretung@eda.admin.ch](mailto:paz.vertretung@eda.admin.ch)

Dicha inscripción se hace en la Embajada de Suiza en La Paz o de uno de los Consulados Honorarios (Santa Cruz o Cochabamba). El mismo procedimiento debe seguirse si ocurrió un cambio de estado civil o defunción. Es muy importante que todos los ciudadanos suizos en el extranjero mantengan contacto con la circunscripción consular de su región, para ello se pide confirmar o brindar su correo electrónico, números telefónicos y dirección de domicilio periódicamente.

## Nuevo Embajador en Bolivia



Roger Denzer, Embajador de Suiza, Evo Morales, Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia y David Choquehuanca, Canciller

El 29 de julio de 2016 el nuevo Embajador de Suiza, Sr. Roger Denzer, quien conoció el país en el 2009 como Jefe de la División América Latina de la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación COSUDE, presentó sus cartas credenciales ante el Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, Sr. Evo Morales Ayma.

Llegó decidido a apoyar mayores intercambios que apoyen la lucha contra la pobreza en Bolivia, en ese sentido una de sus metas principales es culminar la nueva estrategia de cooperación 2018 – 2021. Por supuesto, también hará énfasis en fortalecer los enlaces económicos y culturales entre ambos países y en brindar servicios consulares efectivos y eficientes hacia las ciudadanas y ciudadanos suizos radicados en Bolivia.

El Sr. Denzer, economista de profesión, trabajó para el Ministerio de Relaciones Exteriores durante los últimos 22 años, ocupando altos cargos como el de jefe del personal directivo de la COSUDE y responsable suplente de la cooperación internacional con los Países del Este, entre otros. Su gran experiencia profesional adquirida en países como Ecuador y Perú, auguran una representación suiza exitosa y fructífera en América Latina. *"Llegué hace poco a Bolivia y ya me siento como en casa. Sólo falta el arribo de mi señora esposa Judith, quien me acompañará en esta asignación que cumplo con mucha emoción, alegría, entusiasmo y compromiso"*, manifestó en ocasión del Día de Suiza 2016.

## Capitalizando el conocimiento en género



Con un enfoque de disminución de la inequidad entre hombres y mujeres, la Cooperación Suiza en Bolivia incluye la transversal de género como prioridad en su estrategia de cooperación en Bolivia, la cual se orienta a la reducción de la pobreza y la mejora de las condiciones de vida de las personas. Un trabajo para el que es bueno concretar alianzas entre actores locales, sobre todo del Estado, la sociedad civil y la cooperación internacional.

En ese marco, diez experiencias exitosas sobre género fueron sistematizadas dando a conocer el aporte de las mujeres en los ámbitos Descentralización y Derechos Humanos, Cambio Climático, y Empleo e Ingreso. Este proceso fue logrado a través de una Guía de Sistematización en Género elaborada para los proyectos que cuentan con apoyo suizo en Bolivia.

*“... la metodología de la Guía de Sistematización aporta a la identificación de experiencias y buenas prácticas desde un enfoque integral y humano”.*

Nadia Ottiger, Jefa de la Cooperación Suiza en Bolivia.



De una manera ágil y clara, la mencionada Guía de Sistematización permite identificar experiencias de buenas prácticas así como recoger, analizar e interpretar la información de forma crítica, formulando conclusiones y lecciones aprendidas que promueven la gestión del conocimiento en la temática de género. Las sistematizaciones responden a preguntas clave como ¿Para qué sistematizar?, ¿Cómo reconstruir la experiencia de forma ordenada?, ¿Cómo exponer lo que sucedió respetando lo acontecido?, ¿Cómo analizar e interpretar críticamente el contenido de la experiencia?, ¿Por qué sucedió la experiencia?, ¿Qué enseñanzas nos deja?, ¿Cuáles son las lecciones aprendidas?

Desde el 2015, está en marcha un proceso estructurado para fortalecer las capacidades de las y los colaboradores de proyectos, permitiendo la elaboración de documentos de calidad que sistematizan experiencias desde una perspectiva de género más amplia y profunda. Cada proyecto cuenta con un punto focal de género capacitado en el uso de la Guía, que mejora continuamente sus habilidades en sistematización de procesos y elaboración de productos comunicacionales que transversalizan el enfoque de género.

En el ámbito de Descentralización y Derechos Humanos, en el marco del mejoramiento de servicios municipales, se crearon redes de protección contra la violencia hacia las mujeres. En Cambio Climático se rescata el trabajo de la mujer en la producción de almendra, experiencia que compatibiliza labores productivas, reproductivas y de adaptación. Para Empleo e Ingreso, entre otros, se visibiliza el trabajo de maestros para la integración de género en la formación técnica profesional.

Esta experiencia capitaliza conocimientos, aprendizajes y prácticas que, además de promover el análisis, la reflexión y la gestión de conocimiento, cataliza la réplica y sostenibilidad de las experiencias.

### Cambiando vidas

Con el objetivo de seguir avanzando en la transversalización del enfoque de género en Bolivia, la Cooperación Suiza junto a la Embajada de Canadá, la Cooperación Técnica Belga CTB, la Cooperación Alemana GIZ y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia UNICEF, llevaron adelante un foro sobre la temática.

ONU Mujeres presentó resultados sobre la inversión pública para la equidad de género, destacando como logro el incremento de los presupuestos municipales dirigidos a políticas, programas y proyectos para el ejercicio de derechos de las mujeres. La GIZ compartió avances sobre la participación de las mujeres en cooperativas de servicios básicos, donde a través de la capacitación de concejeras y ejecutivas se logró promover su ejercicio de derechos y la toma de decisiones. La Cooperación Suiza en Bolivia, presentó su proyecto PADEM (Programa de Apoyo a la Democracia Municipal) en el que enfatizó su experiencia referida al trabajo en red y la aplicación de la estrategia “triángulo de corresponsabilidad”, cuyo resultado principal se observa en el aporte efectivo de los servicios públicos municipales y de los medios de comunicación en la mejora al acceso a la denuncia y la atención de casos de violencia contra la mujer. UNICEF y Save the Children compartieron experiencias referidas al fortalecimiento de la autoestima, seguridad, salud y rendimiento escolar como un factor clave para mejorar la vida de niñas y adolescentes sobre todo de áreas rurales.

Para finalizar el evento se organizó una feria de buenas prácticas de género desarrolladas en zonas urbanas y rurales del país, ocasión en la que la creatividad, diversidad y colorido fueron protagonistas, así como la equidad de género en los avances y desafíos presentados a las y los visitantes. El foro y la feria se realizaron el 27 de abril de 2016 en la ciudad de La Paz, con la asistencia de 250 personas representantes del sector público, privado, cooperación internacional y medios de información.

Más información en:

<http://noticiasfides.com/sociedad/expondran-experiencias-que-reducen-brechas-entre-hombres-y-mujeres-365174/>

<http://noticiasfides.com/sociedad/como-reducir-las-brechas-entre-mujeres-y-hombres-una-feria-mostro-metodologias-y-practicas-que-cambian-vidas-365240/>

## Presión sobre la cooperación al desarrollo



Didier Burkhalter, Ministro de Asuntos Exteriores. Foto TheNews

Con base en artículo de 23.05.2016 Marc Lettau, Panorama Suizo

Suiza es tradicionalmente un país activo en materia de cooperación al desarrollo; pero ahora se enfrenta a un crucial cambio de rumbo. El Parlamento podría recortar los recursos para la cooperación al desarrollo. La pregunta es qué tanto. En todo el orbe la cruz suiza simboliza la gran solidaridad de un pequeño país en un mundo marcado por enormes desigualdades. Hoy Suiza ayuda directamente a veinte regiones con un considerable nivel de pobreza: mejora los sistemas de asistencia sanitaria, ayuda a construir redes de abastecimiento de agua, trabaja afanosamente en pro de la educación. Este compromiso también contribuye a caracterizar la imagen que tiene Suiza de sí misma.

A principios de año el Ministro de Asuntos Exteriores, Didier Burkhalter subrayó que Suiza quiere permanecer fiel a su "tradición humanitaria" y luchar contra la pobreza, el hambre y la desigualdad; no obstante, en vez de preocuparse por las necesidades del mundo, ahora el Consejo Federal se ve obligado a velar, de manera prioritaria, por los fondos federales. La meta es ahorrar unos mil millones anuales en el presupuesto del Estado suizo entre 2017 y 2019. El gobierno propone reducir la aportación pública de Suiza a la cooperación al desarrollo al 0,48% aproximadamente de la Renta Nacional Bruta (RNB), por debajo de su propia meta (0,50%), distanciándose de las pautas establecidas por la ONU.

Un recorte del 20% en los fondos públicos aportados por Suiza para la cooperación al desarrollo es superior al que propone el Consejo Federal, pero al mismo tiempo inferior al que tiene en mente la derecha parlamentaria, que ha salido fortalecida en las últimas elecciones. "Sencillamente ya no podemos permitirnos gastar tanto dinero en la cooperación al desarrollo, excepto si hacemos grandes recortes en otros sectores. Pero no estamos dispuestos a

hacerlos", manifestó el Consejero Nacional de Zug, Thomas Aeschi, cuya intención es recortar estos fondos en un 40%. Thomas Greminger, Director suplente de la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación COSUDE, afirma que tal disminución (0,3% de la RNB) equivaldría al "total desmantelamiento" de la cooperación suiza al desarrollo. El actual debate no se ajusta a un claro esquema izquierda-derecha pues, por ejemplo Doris Fiala - política conservadora experta en Asuntos Exteriores - opina que no es razonable hacer recortes en la cooperación al desarrollo en plena crisis de los refugiados, cuando todos exigen reforzar la ayuda a nivel local. Esta postura deja claro que el Parlamento no evaluará las futuras necesidades de la cooperación al desarrollo únicamente en términos de política financiera.

Por su parte, la población civil se ha expresado a través de las organizaciones de ayuda lanzando una "señal de alarma". Mark Herkenrath, Director de Alliance Sud dijo: "Para muchos es insoportable la idea de que uno de los países más ricos del mundo quiera ahorrar a costa de los más pobres".

La ayuda internacional de Suiza abarca cinco ámbitos. El principal es la cooperación y la ayuda financiera en favor de los países en vías de desarrollo, sector para el que se disponían de CHF 6900 millones de francos (2013 – 2016), de donde 4100 millones se dirigían a la clásica ayuda bilateral. Si el Parlamento reduce la aportación pública al sector será esta ayuda bilateral la que se verá sometida a mayor presión. El segundo pilar más importante es la ayuda humanitaria que – al menos a la fecha - permanece ampliamente incuestionable. Por otra parte, Suiza incluye en este rubro los gastos para medidas económicas y de política comercial (Estados del Este de Europa) así como las medidas de fomento a la paz.

Hoy Suiza ayuda directamente a veinte regiones con un considerable nivel de pobreza: mejora los sistemas de asistencia sanitaria, ayuda a construir redes de abastecimiento de agua, trabaja afanosamente en pro de la educación. Este compromiso también contribuye a caracterizar la imagen que tiene Suiza de sí misma.

Artículo completo en:

<http://www.revue.ch/es/ediciones/2016/03/detail/news/detail/News/fuerte-presion-sobre-la-cooperacion-suiza-al-desarrollo/>

## Mi amigo Wicky



Alfonso Gumucio Dagron y Jean - Claude Wicky

Por Alfonso Gumucio Dagron

*Jean-Claude Wicky, nació en 1946, falleció en Suiza el 31 de julio de 2016*

Cuando retrataba a los mineros bolivianos se retrataba a sí mismo. Es decir, retrataba sus sentimientos sobre los mineros como personas y no solamente como trabajadores. Por ello llegó a construir con ellos lazos de afecto que se mantuvieron a lo largo de muchos años.

*"Ingresé al país por su puerta más dolorosa"* me decía el fotógrafo suizo Jean-Claude Wicky, quien durante 17 años fotografió a mineros bolivianos de interior mina que trabajan en condiciones difíciles e inhumanas. Siete mil imágenes después, todas en blanco y negro y en formato analógico (lejos de los artificios digitales), Jean-Claude eligió 100 magníficas fotografías que publicó en un voluminoso libro. Mas tarde realizó el documental **Todos los días la noche** (2010), que marca el proceso de la devolución de su obra a sus amigos mineros.

Rostros mineros, rostros minerales. Los retratos son crudos, contrastados. Las miradas emergen de las profundidades oscuras, de la noche eterna de interior mina. Una luz tenue baña los rostros cansados, sucios, sudorosos, pero la mirada del fotógrafo no es ni de conmiseración ni de espanto, es simplemente una mirada solidaria, amiga.

*"Cada fotografía que emerge del baño de revelado me recuerda una historia, una historia de solidaridad, de amistad, de hospitalidad"* narra Wicky en la película. En muchas ocasiones, estaba junto a los mineros sin sacar la cámara, para no intimidarlos. A lo largo de días, semanas, meses y años logró convertirse en uno

más de ellos, aceptado como alguien que no era desleal, que no iba a usarlos. Desde 1984 estuvo en más de 30 minas, conviviendo con los mineros que corren los mayores riesgos. Al principio, a este intruso, lo trataban de "padre" o de "ingeniero", sin ser ni lo uno ni lo otro. Poco a poco se convirtió en un amigo, sin otra etiqueta. En las minas bolivianas Jean-Claude se hizo fotógrafo y encontró un lugar para anclar sus valores y su visión de la justicia social.

*"Había en su mirada más palabras que en cualquier voz"*. Para Wicky ninguno de esos mineros era un rostro anónimo, todos tienen nombre y apellido y con cada uno de ellos ha mantenido una larga relación. Cuando le pregunté por qué se ancló aquí cuando él ya había recorrido el mundo, respondió: *"Desde mi primer viaje a Bolivia, diez años antes de empezar a fotografiar, me impresionaron las condiciones tan difíciles de trabajo de los mineros en las entrañas de la tierra. Eso me marcó tan profundamente que nunca olvidé lo que había visto"*. Lo que más le atrajo: *"La solidaridad en las tinieblas, frente al peligro. Entran a la mina pero no saben si van a salir"*.

A diferencia de muchos que encuentran la veta –valga la expresión– de la fotografía social en las minas y nunca regresan para compartir aquellas imágenes, Jean-Claude sentía la responsabilidad de honrar su compromiso con los mineros, devolviéndoles las imágenes que se prestó de ellos. Porque esas imágenes eran prestadas, no eran robadas.



Más información en:

[https://en.wikipedia.org/wiki/Jean-Claude\\_Wicky](https://en.wikipedia.org/wiki/Jean-Claude_Wicky)

<http://www.paginasiete.bo/letrasiete/2016/8/14/amigo-jean-claude-wicky-105791.html>

<http://www.radiopio12.com.bo/index.php/en-la-mira/1500-muri%C3%B3-el-fot%C3%B3grafo-de-los-mineros-y-palliris>

<http://www.cambio.bo/?q=node/11620>

[http://www.touslesjourslanuit.com/es/le\\_film/le\\_realisateur](http://www.touslesjourslanuit.com/es/le_film/le_realisateur)

## 4ta Convocatoria del Fondo Cultural de la Embajada Suiza



*“Cuando me comentaron del proyecto, yo no creía. No creía que iba a ser aquí en Montecillos. Eso sabe haber en Cochabamba, en la ciudad. Cuando vine y vi que habían talleres de música, teatro, pintura... me gustó mucho, era verdad que era aquí”.*

Pablo Villaroel, proyecto Hip Hop en Quechua, financiado el 2015.

“El arte no es un lujo en la vida, es la vida misma” es el principio que da vida a este Fondo Cultural, cuyo objetivo es aportar a la democratización de la cultura en Bolivia. Hace poco ha publicado su cuarta convocatoria para que personas de los 9 departamentos del país puedan postular sus iniciativas vinculadas al desarrollo. En esta ocasión se presentaron 200 propuestas, muchas de ellas en alianza con sus Gobiernos Municipales, instituciones locales y medios de comunicación. Próximamente se anunciarán las 10 postulaciones que recibirán financiamiento.

En Bolivia, donde la cultura se vive principalmente en los centros urbanos o a través de las fiestas populares, se destaca la orientación del fondo hacia el fomento del quehacer cultural boliviano como eje del desarrollo social. La cantidad de propuestas recibidas – 527 desde el inicio – son una prueba de la necesidad de fortalecer el sector. Los proyectos seleccionados cuentan con el soporte de Solidar Suiza que, como ejecutor, tiene también la labor de fortalecer a las y los artistas en contenidos y técnicas así como en el manejo administrativo y la difusión de las propuestas.

## Los delirios de Lara / Boleros de Caballería



*Delirio de Lara, Teatro Municipal en La Paz, Bolivia*



Jenny Cardenas

Delirio de Lara es el tributo a la vida, sueños y obra del reconocido pintor orureño, de familia minera, Raúl Lara. En la pieza sus personajes cobran vida en el escenario, las máscaras y disfraces muestran con explosiva energía colorida la Bolivia de su mundo interior, un espacio encerrado en el que surgen los rostros sufridos de los humildes, existencias aladas, cuerpos generosos y sobrenaturales. Es David Mondacca quien encarna al artista: “El acercamiento al entorno familiar y más cercano de Raúl Lara fue otro elemento determinante para la dramaturgia de la pieza”, cuenta el actor. Para la Asociación Cultural Mondacca-Andrade el apoyo de la Embajada de Suiza permitió concretar una puesta en escena ambiciosa que combina de manera innovadora varios recursos visuales.

### Jenny y sus Boleros de Caballería

Para difundir el resultado de la investigación Historia de los Boleros de Caballería (música boliviana inédita del siglo XIX) de la reconocida canta autora y musicóloga boliviana Jenny Cárdenas, la Embajada Suiza apoyará un icónico Concierto Taller con un Ensamble Orquestal en el que la autora pretende inspirar la creatividad de las nuevas generaciones desde la historia musical boliviana. “El Bolero de Caballería es un género musical existente solo existe en Bolivia, hace parte del repertorio de las bandas militares, proviene de una vertiente prehispánica: los Yaravies”, comenta Cárdenas.

# Suiza cumple 725 años



*Nadia Ottiger, Jefa de Cooperación y su esposo, Sr. Adrian Marti; Volker Sitta, Director Ayuda Humanitaria y su esposa, Sra. Rossana Estragó*



*Sr. Roger Denzer, Embajador de Suiza en Bolivia*

El 2016 Suiza cumplió 725 años de existencia, la celebración fue ampliamente concurrida por personalidades locales del ámbito público y privado, ciudadanas y ciudadanos suizos que viven

en Bolivia así como miembros de la comunidad internacional, medios de comunicación y otros sectores importantes del ámbito nacional.



*Equipo Bolivia, Embajada y Cooperación Suiza*



*Masiva concurrencia*



*Juan Carlos Alurralde, Vicecanciller del Estado Plurinacional de Bolivia*



*Vero Pérez, en la interpretación de los himnos*



*Suiza y Bolivia, comprometidos con el desarrollo*

Discurso en: <https://youtu.be/4b8d2DdyeNg>

## Despedidas y Bienvenidas



Peter Bischof, Misiones de Chiquitos 2016



Lilian Bürgi



Heinz Wyler

En junio 2016, dos excelente profesionales: el Embajador Peter Bischof y la Asesora de Gestión Lilian Bürgi culminaron su misión en Bolivia.

Peter Bischof, ex jefe de la División América Latina, llegó a Bolivia como Jefe de Cooperación para luego ser nombrado Embajador de Suiza. Su gestión se caracterizó por un constante diálogo político, un seguimiento cercano al trabajo de la cooperación en campo y la democratización e intercambio cultural entre Suiza y Bolivia. Actualmente Peter Bischof disfruta de su jubilación en Suiza al lado de su familia y sus dos primeros nietos; sin embargo, tomando en cuenta su espíritu inquieto en favor del desarrollo, no pasará mucho tiempo sin que retome el trabajo que tanto le apasiona.

Lilian Bürgi, llena de conocimientos, asertividad, sensibilidad intercultural y mirada estratégica, aportó desde la práctica a un verdadero trabajo en equipo uniendo la parte operativa, financiera

y administrativa. Su red de contactos fue vital para encarar con éxito los grandes cambios llevados a cabo durante su misión en Bolivia. Actualmente, lejos ya de sus lugares favoritos como el lago Titicaca y el Salar de Uyuni, cumple una asignación en Yangon – Myanmar (Asia) como Jefa de Finanzas, Administración y Recursos Humanos.

En agosto 2016, Heinz Wyler se unió al equipo Bolivia como Jefe de Gestión. Le respalda una nutrida experiencia de más de 28 años, donde los primeros 13 los dedicó a la Cruz Roja Internacional y los últimos 15 en cargos similares al de Bolivia en la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación COSUDE en Chad, Nicaragua y Pakistán. De profesión economista, llegó a Bolivia junto a su esposa Fe Wyler-Apostol.

## Alegría en las Comunidades suizas

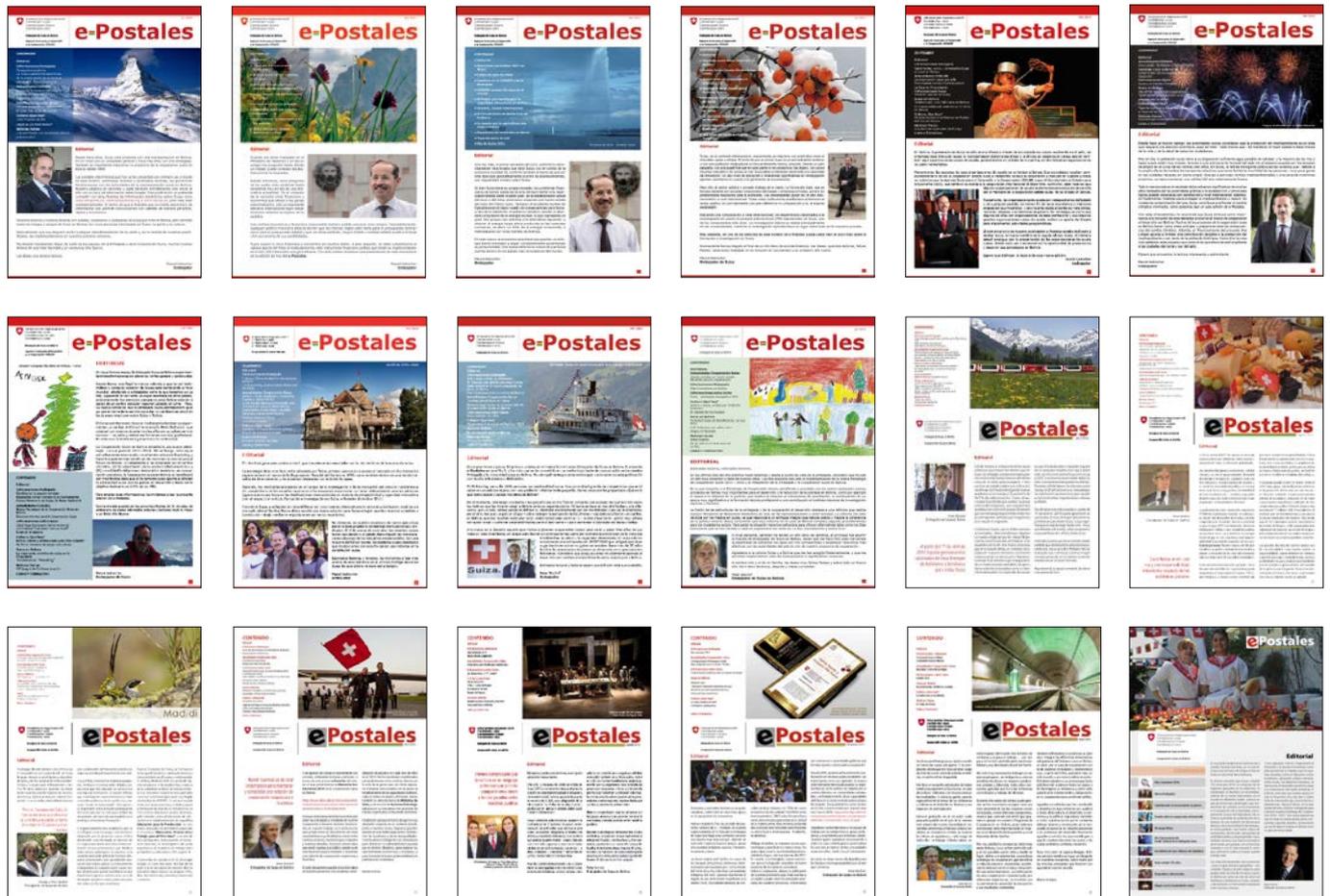
El festejo del 1 de Agosto siempre es un motivo para reunir a las comunidades suizo-bolivianas. En 3 ciudades se organizaron fuegos artificiales y lindas fogatas para cocinar las ricas y famosas Cervelats. En La Paz, el festejo contó con la presencia del flamante Embajador de Suiza, Roger Denzer.



Cervelats a pleno fuego

Si desea participar de la comunidad suizo-boliviana de su ciudad, contacte:  
 La Paz: <https://www.facebook.com/com.suizo.boliviana.lapaz/>  
 Cochabamba: <https://www.facebook.com/groups/321536098041299/?fref=ts>  
 Santa Cruz: <https://www.facebook.com/circulosuizo.santacruz?fref=ts>

E-Postales: <https://www.dfae.admin.ch/countries/bolivia/es/home/noticias/newsletter.html>



## Links

Las Autoridades Federales de la Confédération Suiza	<a href="http://www.admin.ch">www.admin.ch</a>	(alemán, francés, italiano, retorromano, inglés)
El portal Suizo	<a href="http://www.ch.ch">www.ch.ch</a>	(alemán, francés, italiano, retorromano, inglés)
Noticias	<a href="http://www.swissinfo.ch/spa/index.html">www.swissinfo.ch/spa/index.html</a>	(español y otros idiomas)
Informaciones sobre Suiza	<a href="http://www.swissworld.org/es">www.swissworld.org/es</a>	(español y otros idiomas)
Suiza Turismo	<a href="http://www.myswitzerland.com/es/inicio.html">www.myswitzerland.com/es/inicio.html</a>	(español y otros idiomas)
Organización de los suizos al extranjero	<a href="http://www.aso.ch">www.aso.ch</a>	(alemán, francés, italiano, inglés)

## Contactos

E-Postales	e-mail: <a href="mailto:paz.newsletter@eda.admin.ch">paz.newsletter@eda.admin.ch</a>
Embajada de Suiza	e-mail: <a href="mailto:paz.vertretung@eda.admin.ch">paz.vertretung@eda.admin.ch</a> / <a href="http://www.eda.admin.ch/lapaz">www.eda.admin.ch/lapaz</a>
Cooperación Suiza en Bolivia	e-mail: <a href="mailto:lapaz@eda.admin.ch">lapaz@eda.admin.ch</a>